

**EN EL TRIBUNAL DE MUNICIPAL, ESTADO DE OREGON
CONDADO DE YAMHILL, CIUDAD DE MCMINNVILLE**

CIUDAD DE MCMINNVILLE

Núm. de causa: _____

contra

PETICIÓN Y ACUERDO

Programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes

_____ Acusado

Fecha del delito de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes: _____

Domicilio del acusado:			
Calle	Ciudad	Estado	Código postal
Dirección postal (si es diferente)			
Fecha de nacimiento:	Teléfono:	Licencia de conducción:	Núm. de identificación de interno estatal (SID) (Si lo sabe):
____/____/____ Mes Día Año	_____	_____ Número Estado	_____

ACUERDO Y RENUNCIA POR PARTE DEL ACUSADO

Soy el acusado. Solicito que se me permita participar en el programa alternativo conforme a las Leyes ORS 813.200 a 813.270 por el cargo de conducir bajo los efectos del alcohol o drogas. Si el juez aprueba esta petición:

- (1) He leído y entiendo toda la información de la *Explicación de derechos y Acuerdo de participación en el programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes* que se adjunta y acepto:
 - a) Pagar las tarifas del programa y toda reparación de daños que se me ordene pagar
 - b) Cumplir con una evaluación sobre el abuso del alcohol y drogas y cualquier tratamiento recomendado
 - c) Asistir a un panel de impacto a las víctimas conforme a las órdenes judiciales
 - d) No consumir alcohol ni otras sustancias embriagantes salvo lo permitido en la *Explicación de derechos y Acuerdo* que se adjunta
 - e) Instalar y usar un dispositivo de bloqueo de arranque aprobado si el juez me lo ordena.
 - f) Mantener informado al tribunal sobre mi dirección postal actual
- 2) Me declaro culpable o no impugno el cargo de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes descrito en la *Petición para declararse culpable o no impugnar los cargos*, la cual se presenta junto con esta petición para un programa alternativo
- 3) Renuncio a los derechos que se enuncian en la *Petición para declararse culpable o no impugnar los cargos*
- 4) Renuncio a mi derecho de amparo contra el doble enjuiciamiento, establecido por las constituciones federal y estatal y las Leyes ORS 131.505 a 131.525, en toda acción futura por el cargo o por cualquier otro cargo derivado del mismo incidente delictivo.

Constancia de preparación de documentos. Marcar todas las opciones que correspondan:

- Yo mismo seleccioné este formulario y lo llené sin pagar para que me ayudaran
- Una organización de apoyo jurídico me ayudó a seleccionar o llenar este formulario, pero no pagué dinero a nadie
- Pagué (o pagaré) a _____ por su ayuda en seleccionar, llenar o revisar este formulario

Firma del acusado

Nombre de acusado (a máquina o en letra de molde)

Fecha

NOTA: Se deben presentar la *Declaración de elegibilidad del acusado* y la *Petición para declararse culpable o no impugnar los cargos* junto con este formulario y se le deben notificar dichos documentos al fiscal estatal o municipal que entabló los cargos.

EXPLICACIÓN DE DERECHOS Y ACUERDO DE PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA ALTERNATIVO PARA CASOS DE CONDUCCIÓN BAJO LOS EFECTOS DE SUSTANCIAS EMBRIAGANTES

Lea todo este formulario cuidadosamente. Se le acusa de haber conducido bajo los efectos de sustancias embriagantes. Usted puede solicitar participar el Programa alternativo para casos de este tipo, pero solo podrá hacerlo si cumple con todos los requisitos de elegibilidad. El tribunal le asignará un abogado para ayudarle si usted lo solicita y es elegible económicamente.

ELEGIBILIDAD PARA EL PROGRAMA ALTERNATIVO

Usted podrá participar en el programa alternativo solamente si:

- Cumple con todos los requisitos descritos en el documento adjunto, *Declaración de elegibilidad del acusado y compareció* ante el juez en la fecha de comparecencia inicial por el cargo (a no ser que el juez concluya que usted tenía motivo justificado para faltar) y
- Presenta la *Petición y Acuerdo* al tribunal dentro de los treinta (30) días siguientes a la comparecencia inicial (a no ser que el juez concluya que hay justificación para ampliar el plazo).

ACUERDO CON EL TRIBUNAL

La *Petición y Acuerdo de participación en el programa alternativo por conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes* es su acuerdo con el tribunal. Para lograr que se desestime su cargo de conducir ebrio, deberá cumplir con lo siguiente (si se lo ordena el juez):

- Pagar las tarifas obligatorias del programa** al tribunal. Las tarifas aparecen en la Sección 1 del *Resumen de tarifas del programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes*. Si no tiene los recursos para pagar las tarifas, avísele al juez, quien podrá eximirle del pago de algunas de las tarifas o permitirle pagar a plazos, dependiendo de su situación económica.
- Pagar la reparación de daños** (Ver Sección 1 del *Resumen de tarifas del programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes*)
- Someterse a una evaluación sobre el abuso de drogas y alcohol.** El tribunal le asignará a una agencia para la evaluación y usted deberá suministrar información precisa y veraz sobre sus hábitos de consumo de drogas y alcohol. Tendrá que pagar tarifas a la agencia, la cual le recomendará un programa de tratamiento si se determina que usted lo necesita.
- Cumplir con el programa de tratamiento recomendado.** Tendrá que pagarle directamente al proveedor del tratamiento. Si no puede pagar el costo del tratamiento, avísele al proveedor. Es posible que puedan no aplicar ciertos costos o permitirle pagar a plazos.
- Asistir a un panel sobre el impacto a las víctimas** y pagar la tarifa de participación
- No consumir ninguna cantidad de alcohol ni otras sustancias embriagantes** (incluyendo la marihuana) durante el periodo del programa alternativo. Cumplir con las leyes estatales que prohíben el uso de sustancias embriagantes.
Puede usar:
 - vino consagrado que se le suministre como parte de un ritual o ceremonia religiosa
 - alcohol o una sustancia controlada tomada *según las instrucciones*, con receta médica válida
 - medicamentos de venta libre que contengan alcohol **si** sigue las instrucciones de uso impresas en la etiqueta
- Mantener informado al tribunal de su dirección postal actual**
- Instalar y usar un dispositivo de bloqueo de arranque aprobado** en todos los vehículos que usted conduzca durante el periodo del programa alternativo cuando tenga el privilegio de conducir, si se lo ordena el juez.

FICHADO OBLIGATORIO

Si el juez le aprueba su petición, tendrá que ser fichado y se le tomarán sus huellas dactilares por el cargo de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes, si es que aun no se ha llevado a cabo este trámite.

INFORMACIÓN SOBRE LOS DISPOSITIVOS DE BLOQUEO DE ARRANQUE

- Deberá instalar y usar un dispositivo de bloqueo de arranque aprobado en todos los vehículos que usted conduzca durante la vigencia del programa alternativo mientras tenga el privilegio de manejar, si:
 - Tenía un grado de alcoholemia de 0.08 o más
 - Rehusó la prueba de alcoholemia (aliento o sangre) cuando el oficial que le arrestó le pidió tomarla
 - El grado de alcoholemia era mayor a 0.00 y menor a 0.08 y la prueba de alcoholemia indicó la presencia de cannabis, una sustancia controlada o inhalante, o
 - El juez le ordena hacerlo, si su grado de alcoholemia fue menor a 0.08
- El requisito del dispositivo de bloqueo de arranque aplica en todos los casos y a todos los vehículos que conduzca mientras esté en el programa alternativo cuando tenga el privilegio de conducir, excepto:
 - Si el juez determina que usted reúne los requisitos para una exención médica conforme a las reglas del Departamento de Transporte de Oregon
 - Si tiene que manejar un vehículo de su empleador como parte de sus funciones laborales (comuníquese con el Departamento de Vehículos Motorizados para más información), o

- Si usted se sometió a una prueba de sangre, aliento u orina, y su grado de alcoholemia fue menor de 0.08 y el juez no ordena la instalación y uso del dispositivo de bloqueo de arranque.
- l. La obligación de usar el dispositivo de bloqueo de arranque continúa hasta que usted presente un certificado al Departamento de Vehículos Motorizados, expedido por el proveedor del dispositivo. El certificado deberá hacer constar que el dispositivo no registró ningún informe negativo durante los últimos 90 días consecutivos del periodo de instalación obligatoria.
 - m. Después de 6 meses, usted puede solicitar una orden judicial para terminar la obligación de usar el dispositivo bloqueo de arranque como condición de su programa alternativo, si:
 - Usted presenta al tribunal un certificado del proveedor del dispositivo de bloqueo de arranque donde diga que el dispositivo no ha registrado ningún informe negativo en los últimos 6 meses consecutivos, **y**
 - Usted ha cumplido con el tratamiento que se le ordenó como condición del programa alternativo

INFORMACIÓN ADICIONAL Y RENUNCIA A LOS DERECHOS

- n. El acuerdo de participación en el programa alternativo únicamente aplica al cargo de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes. Si se le imputan otros delitos derivados del mismo incidente, los demás cargos se procesarán por separado. Al celebrar un acuerdo para participar en el programa alternativo, usted renuncia al derecho a que su cargo de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes sea decidido al mismo tiempo que sus otros cargos (doble enjuiciamiento- que significa el derecho de no ser procesado dos veces por el mismo delito).
- o. Si tiene alguna condena anterior por conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes, conforme a las reglas del Acuerdo interestatal para la supervisión de delincuentes adultos, podría prohibírsele salir del estado sin permiso durante el periodo de participación en el programa alternativo.
- p. El procesamiento judicial del cargo por conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes se aplazará durante el periodo de vigencia del programa alternativo.
- q. Si usted cumple satisfactoriamente el acuerdo participación en el programa alternativo, el juez podrá desestimar automáticamente el cargo por conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes al final de un año. Sin embargo, si usted no recibe notificación de que se ha desestimado el cargo, deberá presentar una petición al final del programa, solicitándole al juez que desestime del cargo por conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes.
- r. Si el juez determina que usted no ha cumplido con las obligaciones del programa alternativo o que no era elegible para participar en el programa, el juez anulará el Acuerdo. El juez podrá celebrar una audiencia en la cual usted puede exponer su justificación de por qué el juez no debería anular el Acuerdo. **El tribunal le notificará sobre este tipo de audiencias por correo normal. Si usted no comparece, el juez podrá dar por terminado el acuerdo de participación en el programa alternativo y podrá dictar orden de arresto.**
- s. El juez anulará el Acuerdo si, en cualquier momento durante la vigencia del programa, se entera de que usted no ha cumplido con todas las obligaciones. Entre otras cosas, ser acusado de nuevo de conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes, o quebrantar las leyes que prohíben tener envases de alcohol abiertos en un vehículo violan el acuerdo.
- t. Si el juez le anula el Acuerdo o si usted no ha cumplido con las obligaciones del mismo para el final del programa alternativo, el juez le condenará sin celebrar un juicio.
- u. Usted puede solicitar que el juez amplíe el plazo para cumplir el programa, **pero deberá presentar la petición dentro de los últimos 30 días del periodo de su programa alternativo.** El juez podrá autorizar una prórroga si determina que usted ha hecho un esfuerzo de buena fe por completar el programa y que puede cumplir las condiciones que le hacen falta en el plazo adicional. El juez no podrá conceder más que **una sola prórroga** y únicamente por **un máximo de 180 días.**
- v. Si el juez le niega la petición para participar en el programa alternativo, el estado no podrá usar su declaración de culpable o de no impugnar los cargos (en la *Petición para declararse culpable o no impugnar los cargos*) cuando la fiscalía continúe con su procesamiento judicial.

INFORMACIÓN ADICIONAL PARA PERSONAL MILITAR ACTIVO

La siguiente información puede aplicar a usted si está en servicio militar activo.

- w. El juez no podrá negarle su petición de participación en el programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes simplemente porque su servicio militar le impedirá completar el programa, **si:**
 - usted es miembro de la Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, los componentes de reserva de las mismas, o la Guardia Nacional, **y**
 - le han citado para prestar servicio militar activo.
- x. Podrá solicitarle al juez permiso para participar en un programa de tratamiento comparable coordinado o autorizado por una entidad gubernamental en otra jurisdicción.
- y. Podrá presentar al tribunal una solicitud de prórroga para cumplir el programa. El juez podrá autorizar una prórroga si determina que usted se ha esforzado de buena fe por cumplir el programa alternativo y que puede cumplir las condiciones que le hacen falta dentro de la prórroga. **Si usted está asignado a servicio activo, deberá presentar la petición antes de que finalice el periodo de su programa alternativo.** El juez podrá ampliar el plazo según sea necesario para permitirle completar las condiciones del programa alternativo.

EN EL TRIBUNAL DE MUNICIPAL, ESTADO DE OREGON
CONDADO DE YAMHILL, CIUDAD DE MCMINNVILLE

Ciudad de McMinnville

Núm. de causa: _____

contra

ORDEN JUDICIAL RE: PROGRAMA
ALTERNATIVO PARA CASOS DE
CONDUCCIÓN BAJO LOS EFECTOS DE
SUSTANCIAS EMBRIAGANTES

Acusado

Licencia de manejar: _____ Fecha de nacimiento: _____

El presunto delito de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes ocurrió el (fecha) _____

Respecto a la Petición y acuerdo de participación en el programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes que presentó el acusado, **EL JUEZ ORDENA:**

La petición para participar en el programa alternativo se

Rechaza

Aprueba. Se aplaza el dictamen de fallo condenatorio en espera del cumplimiento o revocación del acuerdo del programa alternativo y se ordena que:

- 1) El acusado deberá cumplir con todas las condiciones de la *Petición y Acuerdo*
Información del evaluador: _____
- 2) La duración del programa alternativo será de 1 año a partir de (fecha) _____ y hasta (fecha) _____
 El acusado deberá presentar una petición de sobreseimiento al finalizar el programa alternativo para que el juez pueda desestimar el cargo (si esta opción no está marcada, el acusado no tendrá que presentar dicha petición).
- 3) El acusado deberá pagar al tribunal la tarifa de **\$490.00** conforme a la ley, salvo si se le dispensa del pago o se le difiere el mismo. El pago se debe efectuar inmediatamente o de acuerdo con un plan de pagos:
\$ _____ / mes, el día _____ de cada mes a partir de _____
- 4) El acusado deberá asistir a un panel sobre el impacto a las víctimas aprobado por este tribunal y deberá pagar la tarifa de participación a dicho programa. **Fecha del panel:** _____
- 5) El acusado deberá pagar los honorarios del abogado asignado por el tribunal:
 en la cantidad de \$ _____ de acuerdo con un plan determinado por el tribunal. El juez determina que el acusado tiene la capacidad de pagar los honorarios de su abogado asignado por el juez.
 como se le haya ordenado en un fallo limitado u orden judicial por separado.
- 6) El acusado deberá instalar y usar un **dispositivo de bloqueo de arranque** en todo vehículo que conduzca durante la vigencia del acuerdo mientras el acusado tenga el privilegio de conducir*
 El acusado no tiene que instalar el dispositivo de bloqueo de arranque porque:
 Cumple con los requisitos para una exención médica conforme a las reglas Departamento de Transporte de Oregon y queda exento de este requisito.
 Se sometió a una a prueba de sangre, aliento u orina que no indicó cannabis, sustancias controladas o inhalantes y dio como resultado un grado de alcoholemia menor a 0.08%
- 7) El acusado deberá ser fichado y se le tomarán las huellas dactilares.
- 8) Otro: _____

Firma del Juez

Fecha

*Si el acusado está obligado a conducir un vehículo motorizado que pertenece a su empleador, no será necesario instalar dispositivo de bloqueo de arranque si el acusado notifica al empleador del requisito y tiene constancia escrita de dicha notificación.

EN EL TRIBUNAL DE MUNICIPAL, EL ESTADO DE OREGON
CONDADO DE YAMHILL, CIUDAD DE MCMINNVILLE

Ciudad de McMinnville

Núm. de causa: _____

contra

DECLARACIÓN DE ELEGIBILIDAD DEL ACUSADO

Programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes

Acusado

Soy elegible para participar en un programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes porque:

1. Nunca he sido condenado por el delito grave de conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes en Oregon ni en ningún otro lugar.
2. En la fecha en la cual firmo la petición adjunta para un acuerdo de participación en el programa alternativo:
 - a. Con la excepción del cargo por conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes en el presente caso, no tengo otros cargos pendientes en Oregon ni en ningún otro lugar por delitos relacionados con la conducción de un vehículo:
 - bajo los efectos del alcohol, cannabis, sustancias controladas, inhalantes ni cualquier combinación de los cuatro, o
 - con un grado de alcoholemia superior al permitido.
 - b. No estoy participando en un programa alternativo para casos de conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes, ni en ningún otro programa de rehabilitación contra adicciones al alcohol o drogas en Oregon ni en ningún otro lugar, excepto:
 - Un programa que en el cual me haya inscrito como resultado del presente cargo por conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes, o
 - Un cargo por posesión de alcohol siendo menor de edad en contravención de la Ley ORS 471.430.
 - c. No tengo cargos pendientes en Oregon ni en ningún otro lugar por los delitos de homicidio vehicular agravado, homicidio intencional, homicidio sin premeditación, homicidio con negligencia culposa, o agresión causada mientras conducía un vehículo motorizado, en cualquier grado.
3. Durante los quince (15) años previos a la fecha del presunto delito de conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes en este caso y en el periodo entre el momento del presunto delito y la fecha en la cual firmo la petición adjunta:
 - a. No he sido condenado en Oregon ni en ningún otro lugar por delitos relacionados con la conducción de un vehículo mientras estuviera:
 - bajo los efectos del alcohol, cannabis, sustancias controladas, inhalantes, o cualquier combinación de los cuatro; o
 - con un grado de alcoholemia superior al permitido
 - b. No he participado en un programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes ni en ningún otro programa de rehabilitación contra adicciones por alcohol o drogas en Oregon ni en ningún otro lugar con la excepción de un programa en el cual puede que me haya inscrito como resultado de un cargo por posesión de alcohol siendo menor de edad en contravención de la Ley ORS 471.430.
 - c. No he sido condenado, en Oregon ni en ningún otro lugar, por los delitos de homicidio vehicular agravado, homicidio intencional, homicidio sin premeditación, homicidio con negligencia culposa, o agresión causada mientras conducía un vehículo motorizado, en cualquier grado, **y**
 - d. Si es la segunda vez o más que participo en un programa alternativo, no he sido condenado por ningún delito relacionado con vehículo motorizado alguno.
4. El delito de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes descrito en la petición adjunta no implicó la muerte o lesión física a ninguna otra persona (*"lesión física" significa el deterioro de la condición física o dolor sustancial*).
5. En el momento del presunto delito, yo no conducía con licencia de chofer comercial.
6. En el momento del presunto delito, yo no iba conduciendo un vehículo comercial.

Constancia de preparación de documentos. Marque todas las opciones que correspondan:

- Yo mismo seleccioné este formulario y lo llené sin pagar para que me ayudaran
- Una organización de apoyo jurídico me ayudó a seleccionar o llenar este formulario, pero no pagué dinero a nadie
- Pagué (o pagaré) _____ por su ayuda en seleccionar, llenar o revisar este formulario

Por la presente afirmo que la declaración anterior es veraz a mi leal saber y entender. Entiendo que se ha preparado para ser usada como elemento de prueba ante el tribunal y que estoy sujeto a la pena de perjurio.

Firma de acusado

Nombre de acusado (letra de molde)

Fecha

NOTA: La presente declaración debe ser completada por el acusado y presentada junto con la *Petición y Acuerdo* (con la *Explicación de derechos y Acuerdo de participación en el programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes, adjunta*), la *Orden sobre el programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes*, la *Petición para declararse culpable o no impugnar los cargos*, y la *Orden sobre la Petición para declararse culpable o no impugnar los cargos*.

**EN EL TRIBUNAL DE MUNICIPAL, ESTADO DE OREGON
CONDADO DE YAMHILL, CIUDAD DE MCMINNVILLE**

Ciudad de McMinnville

Núm. de causa: _____

contra

**PETICIÓN PARA DECLARARSE CULPABLE
O NO IMPUGNAR
LOS CARGOS**

Acusado _____

1. Mi nombre verdadero es (*primer nombre, segundo nombre, apellido*) _____
También me conocen como _____
2. Tengo _____ años de edad. El grado más alto de escuela que he cursado es _____
3. Mi salud, tanto física como mental, es satisfactoria. No me encuentro bajo los efectos de ninguna droga ni sustancia embriagante, con la excepción de: _____
4. La siguiente frase es la que mejor me describe:
 - Sé leer, escribir y entiendo el idioma inglés, y he leído esta petición en su totalidad
 - Entiendo inglés, y me han leído esta petición en su totalidad en voz alta
 - No sé leer en inglés, y me han leído esta petición en su totalidad, en voz alta, en inglés
 - No leo, escribo ni entiendo el inglés, pero esta petición me fue leída en su totalidad en el idioma _____ por parte de _____, persona competente para traducir del inglés al idioma _____.
5. Tengo No tengo un abogado que me represente. Entiendo que tengo el derecho de contratar a un abogado o pedir que el juez me asigne uno para que me represente si el juez determina que no cuento con los recursos económicos para contratar a mi propio abogado.
 - Deseo renunciar a mi derecho a un abogado. Me representaré a mí mismo. (_____) [*iniciales aquí*]
6. Si tengo representación legal, le he contado a mi abogado todos los hechos que sé sobre el cargo en mi contra. Mi abogado me ha notificado de la índole del cargo y las defensas que tengo, si existe alguna. Estoy satisfecho con los consejos y la ayuda que me ha dado mi abogado.
7. Entiendo que tengo los siguientes derechos: a) el derecho a un juicio ante un jurado; b) el derecho de confrontar e interrogar a todos los testigos que declaren en mí contra en el juicio; c) el derecho de guardar silencio sobre todos los hechos del caso; d) el derecho de citar testigos y a presentar pruebas a mi favor; e) el derecho de tener la ayuda de mi abogado en el juicio; f) el derecho de dar testimonio en el juicio; g) el derecho a que se le diga al jurado, si yo decidiera no testificar en el juicio, que esa decisión no se puede usar en mi contra y h) el derecho de exigirle al fiscal que demuestre mi culpabilidad más allá de una duda razonable.
8. Entiendo que estoy renunciando a todos los derechos mencionados en el párrafo 7 cuando me declaro culpable o no impugno los cargos. Entiendo que renuncio a: a) toda defensa que pueda tener ante el cargo; b) toda objeción a las pruebas; y c) objeciones al documento acusatorio.
9. Por la presente petición, me declaro culpable no impugno los cargos por el delito de conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes, que es un delito menor de clase A, conforme a la ley de Oregon. Las penas máximas, que aplicarían si no participo en el programa alternativo o si no cumplo con las condiciones del programa son: un año de cárcel y una multa de \$6,250 o \$10,000 si el delito se cometió en un vehículo motorizado en el que iba un pasajero menor de 18 años quien era por lo menos tres años menor que yo. Las penas mínimas son 48 horas de encarcelamiento u 80 horas de servicio a la comunidad y una multa de:
 - \$1,000 si esta es mi primera condena
 - \$1,500 si esta es mi segunda condena
 - \$2,000 si esta es mi tercera condena y no me condenan a ser encarcelado
 - \$2,000 si el grado de alcoholemia fue de 0.15 por ciento o mayorSi no participo en el programa alternativo o si no cumplo con las condiciones del programa, habrá una suspensión obligatoria de mi privilegio de conducir por un periodo de:
 - 1 año si esta es mi primera condena
 - 3 años si esta es mi segunda condena en un periodo de 5 años
 - De por vida si esta es mi tercera condena o más

10. Entiendo que tendré que pagar todos los cobros indicados en el Resumen de los Costos del Programa Alternativo, a menos que el juez determine que no tengo capacidad de pago y decida eximirme del pago total o parcial de los costos. Los costos incluyen una evaluación sobre el abuso de drogas y alcohol y todo tratamiento que me recomienden. El juez podrá ordenarme participar en un panel sobre el impacto a las víctimas y pagar el costo de mi participación. Se me podrá obligar a reembolsar al estado por el honorario del abogado nombrado por el sistema judicial, si existe algún costo.
11. Presento esta declaración junto con una petición para participar el programa alternativo conforme a la Ley ORS 813.200 a 813.270. Entiendo que, si el juez aprueba la petición, me aceptará esta declaración de culpable, pero no dictará fallo condenatorio en este momento.
12. Entiendo que:
 - a. Si cumplo plenamente con las condiciones del programa alternativo dentro de plazo autorizado por ley y por el juez, se desestimaré el cargo definitivamente conforme a la ley ORS 813.250. Si el tribunal no tiene la política de desestimar automáticamente el cargo por conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes al final de periodo de un año, tendré que presentar una petición al final del periodo del programa alternativo para pedir que se desestime dicho cargo.
 - b. Si no cumplo con el Acuerdo del programa alternativo dentro del plazo señalado, el juez dictará fallo condenatorio y me sentenciará.
13. Entiendo que si se dicta fallo condenatorio conforme a esta declaración de culpable por no cumplir con el acuerdo del programa alternativo, será lo mismo que haber sido condenado directamente. El juez me puede hallar culpable por el delito de conducir bajo los efectos de sustancias embriagantes basándose apenas en esta declaración, sin recibir prueba alguna.
14. Entiendo que, si el juez rechaza la petición para participar en el programa alternativo y procedo a juicio, nada en esta petición se usará en mi contra.
15. Entiendo que, si no soy ciudadano de los Estados Unidos y se dicta fallo condenatorio conforme a esta declaración de culpabilidad, por no haber cumplido con el acuerdo, me podrán expulsar de este país; me podrán negar el ingreso a los Estados Unidos; o podrán negarme la naturalización.
16. Esta declaración de culpable o de no impugnar a los cargos se funda únicamente en lo escrito en esta petición. No me han hecho promesas, ni mi abogado, ni ningún agente o representante de ninguna rama del gobierno (federal, estatal o local) sobre recibir, de este o cualquier otro tribunal, una sentencia o trato particular, por estos o cualesquier otros cargos, aparte de lo expuesto en esta petición.
17. No impugno el cargo, o
 Me declaro culpable porque en el condado de _____, Oregon, hice lo siguiente:

18. Estoy No estoy actualmente bajo un régimen de libertad condicional, libertad anticipada posterior a la pena o excarcelación supervisada. Sé que si estuviera sujeto a dicho tipo de régimen, y se dictara fallo condenatorio conforme a esta declaración de culpable, mi incumplimiento con las condiciones del programa alternativo podrá causar la revocación de mi libertad condicional, libertad anticipada posterior a la pena o excarcelación supervisada y posiblemente tendré que cumplir un periodo de cárcel o prisión en aquel proceso, además de cualquier sentencia que se me imponga en éste.
19. Entiendo el cargo en mi contra y la información en esta petición. Firmo esta petición y presento esta declaración de culpable de forma voluntaria, inteligente y con conocimiento.
20. Entiendo que, si no cumplo con las condiciones del programa alternativo y se dicta fallo condenatorio, tendré el derecho de apelar dicho fallo. Recibiré una explicación de mi derecho de apelación cuando el juez dicte el fallo condenatorio.

Constancia de preparación de documentos. Marque todas las opciones que correspondan:

- Yo mismo seleccioné este formulario y lo llené sin pagar para que me ayudaran
- Una organización de apoyo jurídico me ayudó a seleccionar o llenar este formulario, pero no pagué dinero a nadie
- Pagué (o pagaré) a _____ por su ayuda en seleccionar, llenar o revisar este formulario

Firma del acusado

Nombre del acusado (en letra de molde)

Fecha

CONSTANCIA DEL ABOGADO

Soy el abogado que representa al acusado en este proceso y hago constar que:

1. Le he explicado plenamente a mi cliente el cargo y las posibles defensas que podrían aplicar al caso.
2. He examinado personalmente esta petición para declararse culpable, le he explicado todas sus cláusulas a mi cliente y he discutido plenamente con mi cliente todos los asuntos que se describen y a los que se refiere la petición.
3. He explicado a mi cliente la pena máxima y otras consecuencias de declararse culpable o no impugnar el cargo, incluyendo posibles consecuencias en materia de inmigración.
4. A mi leal saber y entender, mi cliente ha tomado la decisión de declararse culpable en forma voluntaria, inteligente y con conocimiento.
5. Le he dicho a mi cliente que, si es elegible para recibir los servicios de un abogado nombrado por el sistema judicial y desea apelar, transmitiré toda la información necesaria para perfeccionar la apelación a la Oficina de servicios de defensoría pública.

Firmado por mí en presencia del acusado o peticionario citado arriba luego de una conversación detallada acerca del contenido de la Constancia con el acusado hoy *(fecha)* _____

Firma del abogado defensor

Nombre del abogado
(a máquina o en letra de molde)

Matrícula Prof. Núm.

CONSTANCIA DEL INTÉRPRETE

Yo, el suscrito intérprete, hago constar que he leído en voz alta la petición al acusado mencionado anteriormente en el idioma _____.

Firmado por mí en presencia del acusado citado arriba hoy *(fecha)* _____

Firma del intérprete

Nombre del intérprete (en letra de molde)

EN EL TRIBUNAL DE MUNICIPAL, ESTADO DE OREGON
CONDADO DE YAMHILL, CIUDAD DE MCMINNVILLE

Ciudad de McMinnville

Núm. de causa: _____

contra

**ORDEN SOBRE PETICIÓN PARA
DECLARARSE CULPABLE O
NO IMPUGNAR EL CARGO**

*(Programa alternativo para casos de conducción
bajo los efectos de sustancias embriagantes)*

Acusado

Respecto al cargo _____

El juez determina:

Que la declaración del acusado de **no impugnar el cargo** **culpable** ha sido presentada con conocimiento, inteligentemente y voluntariamente.

ORDEN:

El juez **aprueba** **rechaza** la petición para declararse culpable para los fines indicados en las Leyes ORS 813.200 a 813.270

Firma del juez:

Cynthia Kaufman Noble

Date

RESUMEN DE LAS TARIFAS PARA EL PROGRAMA ALTERNATIVO PARA CASOS DE CONDUCCIÓN BAJO LOS EFECTOS DE SUSTANCIAS EMBRIAGANTES

Usted tendrá la obligación de pagar las tarifas que se indican a continuación para participar en el programa alternativo para casos de conducción bajo los efectos de sustancias embriagantes.

Sección 1: Pagos al tribunal

A. Tarifas judiciales

El juez podrá eximirle del pago total o parcial de estas tarifas si determina que usted recibe ingresos bajos. También podrá permitirle pagar a plazos.

- Tarifa de radicación de \$490
- Honorarios del abogado nombrado por el tribunal

B. Reparación de daños

El juez podrá ordenar el pago de la reparación de daños en casos en los cuales una víctima haya sufrido daños económicos. Finalizado el periodo del programa alternativo, usted deberá seguir haciendo pagos si aún no ha terminado de pagar el total de la reparación de daños. El juez no puede revocar un programa alternativo por no haber pagado la reparación de daños si usted ha cumplido con todas las otras condiciones del acuerdo para el programa alternativo.

Sección 2: Otras tarifas

C. Evaluación y tratamiento para el abuso del alcohol y drogas

- Deberá pagar \$150 directamente a la agencia u organización que le hace la evaluación
- Deberá pagar cualquier tratamiento recomendado por la evaluación. El costo del tratamiento varía. Tendrá que pagar los costos del tratamiento directamente a la agencia u organización que provee el tratamiento. Si usted no puede pagar, el proveedor podrá permitirle pagar a plazos.

D. Panel sobre el impacto a las víctimas

El juez podrá ordenarle asistir a un panel sobre el impacto a las víctimas y pagar una tarifa de participación, la cual puede variar desde \$ 5 a \$ 50. Debe pagar dicha tarifa directamente al coordinador del panel el día del evento.

E. Dispositivo de bloqueo de arranque

El juez podrá ordenarle instalar y utilizar un dispositivo de bloqueo de arranque aprobado en cualquier vehículo que usted conduzca durante la vigencia del acuerdo del programa alternativo mientras tenga privilegios de conducir. Usted tendrá que pagar el costo de la instalación, alquiler y mantenimiento del dispositivo al proveedor del mismo. El Departamento de Transporte podrá perdonarle o diferir (posponer) la totalidad o parte de estas tarifas si el Departamento determina que usted es de bajos ingresos. El Departamento también podrá permitirle efectuar el pago a plazos.